Odi lill-hena

Johann Schiller
(traduzzjoni ta' Oliver Friggieri)

Reċitattiv (il-Baxx)

Ja ħbieb tiegħi, tfittxux dan-noti,
Ejja ndoqqu noti oħra
Ta' ħlewwa, ta' hena wisq akbar.

Is-Solisti u l-Kor

Hena, xrara ħelwa t'Alla,
Bint li ġejt m'nn Elysium,
Imsakkrin bil-ħeġġa nersqu
F'darek, tifla tas-smewwiet!
Jerġa' s-seħer tiegħek jgħaqqad
Kulma d-drawwa trid mifrud,
Aħwa jsiru l-bnedmin kollha
Fejn ġwinħajk ħelwin nikkirt.

Kull min gawda l-barka kbira
Li jsir ħbieb ma' xi ħabib,
Kull min rebaħ mara għażiża
Magħna jħallat dan il-ferħ!
Iva, u min ruħ waħda għandu
Li hi tiegħu fuq wiċċ l-art!
Min m'għandux, ħa jaħrab jiġri
Minn mal-kotra kollu dmugħ!

Minn ġos-seħer tan-natura
Il-ħolqien qed jerda' l-ferħ;
It-tajbin u l-ħżiena kollha
Jimxu triqtha tfuħ bil-ward.
Bews u nbid hi refgħetilna
U ħabib l'għadda mill-mewt,
Dudu wkoll jintilef mgħaxxaq,
Kerubin ħdejn Alla wkoll.

It-Tenur Solo u l-Kor tal-Irġiel

Bħalma x-xemx ittirlu hienja
Fit-triq wiesgħa tas-smewwiet,
Iġru, l-aħwa, triqtkom kollha
Hienja bħal eroj rebbieħ!

Il-Kor

Hena, xrara ħelwa t'Alla,
Bint li ġejt m'nn Elysium,
Imsakkrin bil-ħeġġa nersqu
F'darek, tifla tas-smewwiet!
Jerġa' s-seħer tiegħek jgħaqqad
Kulma d-drawwa trid mifrud,
Aħwa jsiru l-bnedmin kollha
Fejn ġwinħajk ħelwin nikkirt.

Ja miljuni, ħa ngħannaqkom!
Lill-art kollha dan il-bews!
L-aħwa, 'l hinn minn art il-kwiekeb
Jgħammar żgur Missier li jħobb.

Dinja, tagħrfu lill-Ħallieq?
Fittxu 'l hinn minn art il-kwiekeb.
'L hinn mill-kwiekeb żgur li jgħammar.

Hena, xrara ħelwa t'Alla,
Bint li ġejt m'nn Elysium,
Imsakkrin bil-ħeġġa nersqu
F'darek, tifla tas-smewwiet!
Ja miljuni, ħa ngħannaqkom!
Lill-art kollha dan il-bews!
Tinżlu fl-art tqimuh, miljuni?
Tħossu, dinja, lill-Ħallieq?
Fittxu 'l hinn minn art il-kwiekeb.
L-aħwa, 'l hinn minn art il-kwiekeb
Jgħammar żgur Missier li jħobb.

Is-Solisti u l-Kor

Hena, bint li ġejt m'nn Elysium,
Jerġa' s-seħer tiegħek jgħaqqad
Kulma d-drawwa trid mifrud!
Aħwa jsiru l-bnedmin kollha
Fejn ġwinħajk ħelwin nikkirt.

Ja miljuni, ħa ngħannaqkom!
Lill-art kollha dan il-bews!
L-aħwa, 'l hinn minn art il-kwiekeb
Jgħammar żgur Missier li jħobb.
Hena, xrara ħelwa t'Alla,
Bint li ġejt m'nn Elysium –
Hena, xrara ħelwa t'Alla!